



Sous le Haut Patronage de  
l'Ambassade de l'Inde à Paris  
La Galerie Anders hus présente :

Quand l'éléphant perdit ses ailes...

## VERNACULAR INDIA 2014

Légendes et peintures tribales  
des Pardhan Gond

27 mars - 24 mai 2014

Depuis des siècles, la tribu des Gond du Madhya Pradesh transmet et cultive ses mythes et légendes. Cette mémoire collective structurante est entretenue par la voix des Pardhan Gond, leurs bardes et prêtres. Elle a nourri le quotidien de cette communauté de sacré et d'extraordinaire et l'a préservée des influences diverses et syncrétiques de l'Inde.

Grâce à la politique culturelle voulue par Indira Gandhi et sur le chemin tracé par le maître Jangarh Shyam, ces histoires chantées sont magnifiées par le travail de peintres... reconnus dans les galeries et musées du monde entier (cf. Julien Buissou, *Le Monde*, 18/2/11).

Quatre peintres contemporains évoqueront ces mythes et légendes panthéistes dans le cadre de l'exposition **Quand l'éléphant perdit ses ailes... Vernacular India 2014** à la Galerie Anders hus du 27 mars au 24 mai 2014 : Durga Bai, Narmada Tekam, Subhash Vyam, Venkat Singh Shyam.

Cet événement fait suite à plusieurs expositions et conférences de la galerie soutenues par l'Ambassade de l'Inde à Paris depuis 2012. Il est organisé **en partenariat avec l'Alliance française, la Mairie du 3<sup>e</sup> arrondissement de Paris, les associations Comptoirs de l'Inde (Salon du livre indien), l'AFUI, AADI et Dupkata.**

Galerie Anders hus  
27 rue charlot 75003 Paris  
Métro : Filles du Calvaire  
Mardi au samedi de 14h à 19h  
+33 (0)1 42 72 00 49  
www.andershus.fr



Durga Bai, Udata Hathi  
(Winged elephant), 2013.



Venkat Shyam -  
Udata Hathi  
(Winged elephant)

*« Tes plumes si belles et que j'aimais tant, je les ai données au paon, il en fera bon usage. Quant aux solides armatures de tes ailes si puissantes, je les ai données aux bananiers pour qu'ils abritent de feuilles solides leurs fruits que tu apprécies trop ! Désormais, tu vivras sur terre et c'est aux hommes que tu serviras de monture ! » L'éléphant supplia, s'excusa, regretta, en vain, il dut accepter son sort. Et, vois-tu, c'est depuis ce temps, que, sur terre, marchent, d'un pas pesant, les éléphants... ».* (Extrait du conte L'Éléphant par Barbara Pillot)

Come over O Bada Dev,  
sit in the dense shade of the Saja tree.  
Come, create the world,  
create it once again.  
Where the village comes to an end  
keep vigil O Mahrilin Devi.  
Let no illness, no disease  
head our way,  
stop it right there.  
At the edge of the forest  
stand guard O Ghurri Dev.  
Keep us safe,  
keep us safe from the wild beast.

Udayan Vajpeyi, *Jangarh Kalam, Narrative of a tradition*  
- Gond Painting (Tribal welfare department of Madhya Pradesh - 2008)